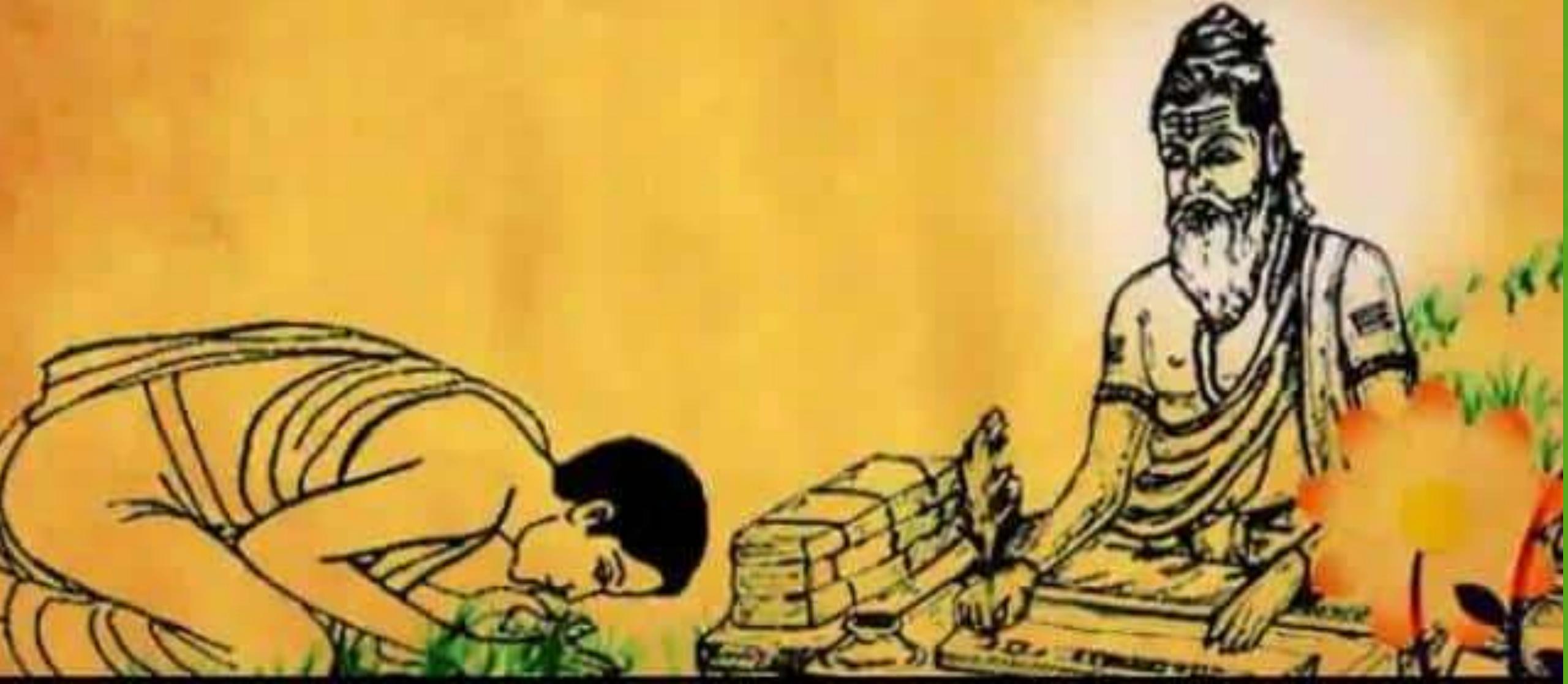




GURU VANDANAM





‘புதி கூஸ் கேஸ் த் தனியான் திருவ்வத்தார் கையெவும்
(புதி கூஸ் கேஸ் முதலை முதலை கையெவும்)



Manavaala Maamunigal



குமாராலை, மத்தியகாலி : (Gumis Ukkothi, Ukk)



ஏன் என்ன கூலை துவாபங்கும் தீடுபுதுமாலி, கூலைக்கு
ஏவ்வெந்த துவாபங்குமோ ஏற்படுத், நூலை கூலைக்கும் பூதும் ॥

ప్రారిష శ్రీయక్తి (ప్రారిషమానమాన్మార్గములు)



Digitized by srujanika@gmail.com



நம்பெருமானுக்கு பெரியதீயர் (மணவாளமாமனிகள்) எாதித்தருளிய சட்டமுப்பத்தாறாயிரப்படி காலகேஷப் கோவடி



Shri Kaaryam Trust

SHRI MANAVAALA MAAMUNIGAL THANIYAN

ஸ்ரீ சௌலேச தயா பாத்ரம் தீபக்த்யாதி குணார்ணவம்
யதீந்த்ர ப்ரவணம் வந்தே ரம்ய ஜாமாதரம் முநிம்

Sri Sailesa dayaapaatram, dhee bhaktyaadi gunaarnavam
Yateendra pravanam vande, Ramyajaa maataram muneem

श्रीशौलेश दयापात्रम् धीभक्त्यादि गुणार्णवम्
यतीन्द्र प्रवणम् वन्दे रम्यजा मातरम् मुनीम् ॥



Shri Kaaryam Trust

SHRI MANAVAALA MAAMUNIGAL THANIYAN

VERSE	MEANING
SRI SAILESHA	His Guru or Acharya, Thiruvai Mozhi Pillai; equally true for Lord Srisaila Himself, ie., Ranganatha Swamy Himself.
SRISAILESHA DAYAPATRAN	he has the grace of his teacher or Guru, Thiruvai Mozhi Pillai (and God's own grace).
DHIBHAKTYAADI GUNAARNAVAM	Manavala muni has the qualities of wisdom and devotion
YATINDRA PRAVANA	he has an unparallel attachment to the yatindrar ie., Sri Ramanuja Achariyar
VANDE	bowing to
RAMYAJAMATRU MUNI	another name of Manavala Mamuni.

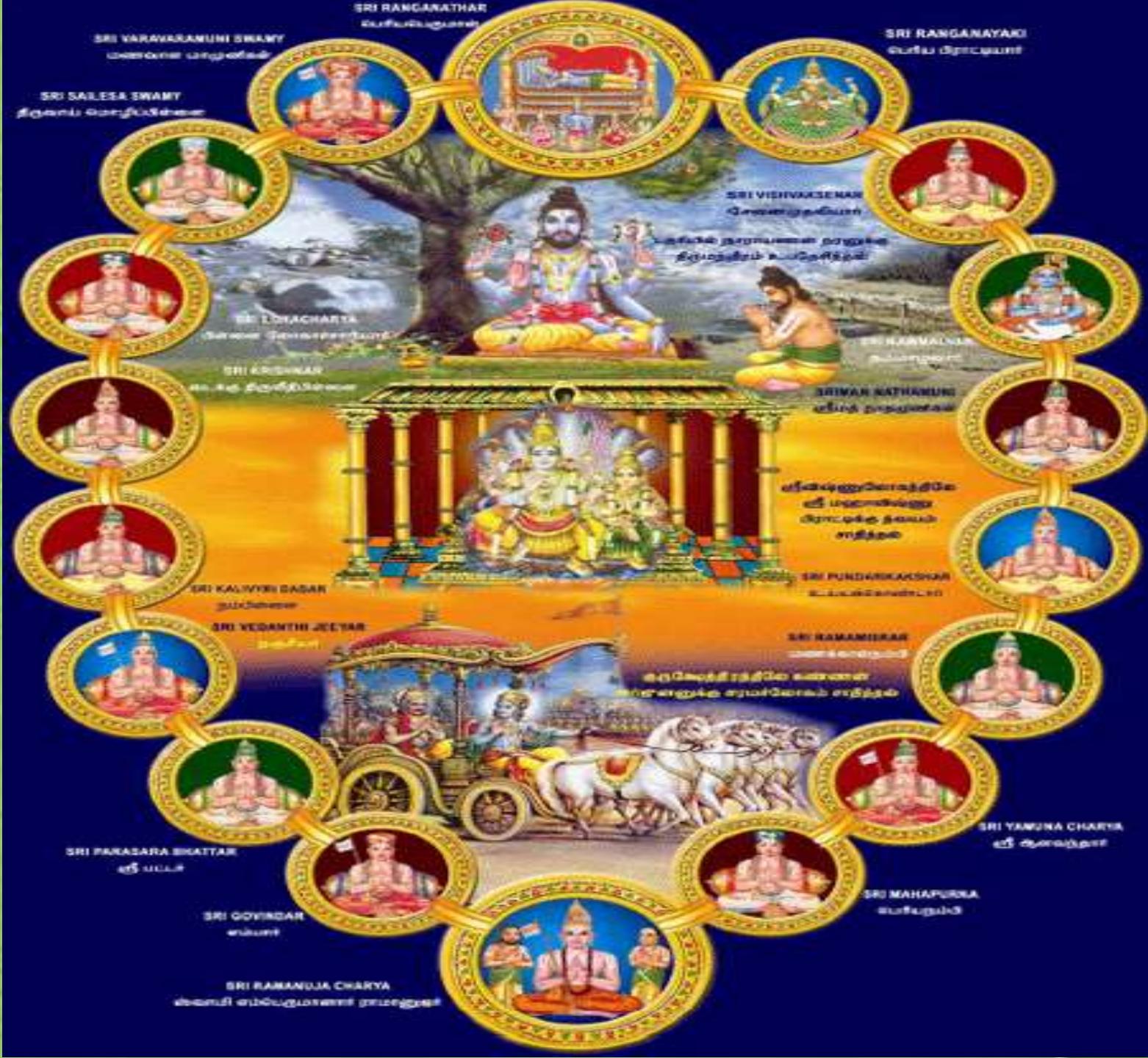


Shri Kaaryam Trust

SHRI MANAVAALA MAAMUNIGAL THANIYAN

- This verse was rendered by Lord Sri Ranganatha Swamy himself in appreciation of the deep knowledge and contributions made to the bhakti Sahitya (devotional literature) by ManavaaLa MaamunigaL.
- So, through this verse, God has established the greatness of Manavala Mamuni and instructed all people to render this verse at the starting of all worships to Him.

Guruparamparai malai





Shri Kaaryam Trust

GURUPARAMPARAI THANIYAN

லக්ෂ්මීනාත സമാരമ്പാം നാത ധാമുന മത്യമാം
അസ്മതാചാര്യ പര്യന്താം വന്തേ കുറു പരമ്പരാം

lakshmInAtha samArambAm nAtha yAmuna madhyamAm
asmadhAchArya paryanthAm vandhE guru paramparAm

लक्ष्मीनाथ समारम्बाम नाथ धामुन मध्यमाम्
अस्माधाआचार्यः पर्यन्ताम्- वन्दे गुरु परम्पराम् - ॥



Shri Kaaryam Trust

GURU PARAMPARAI THANIYAN

VERSE	MEANING
LAKSHMINATHA SAMAARAMBHAAM	starting with God who is Lakshmi Devi husband
NATHA YAMUNA	in the middle of teachers come the names of "Naatha muni and Yaamuna muni"
MADHYAMAM	in the middle order
ASMAD AACHARYA PARYANTAAM	And up to our present teachers
VANDE GURU PARAMPARAAM	I bow to all these teachers' lineage

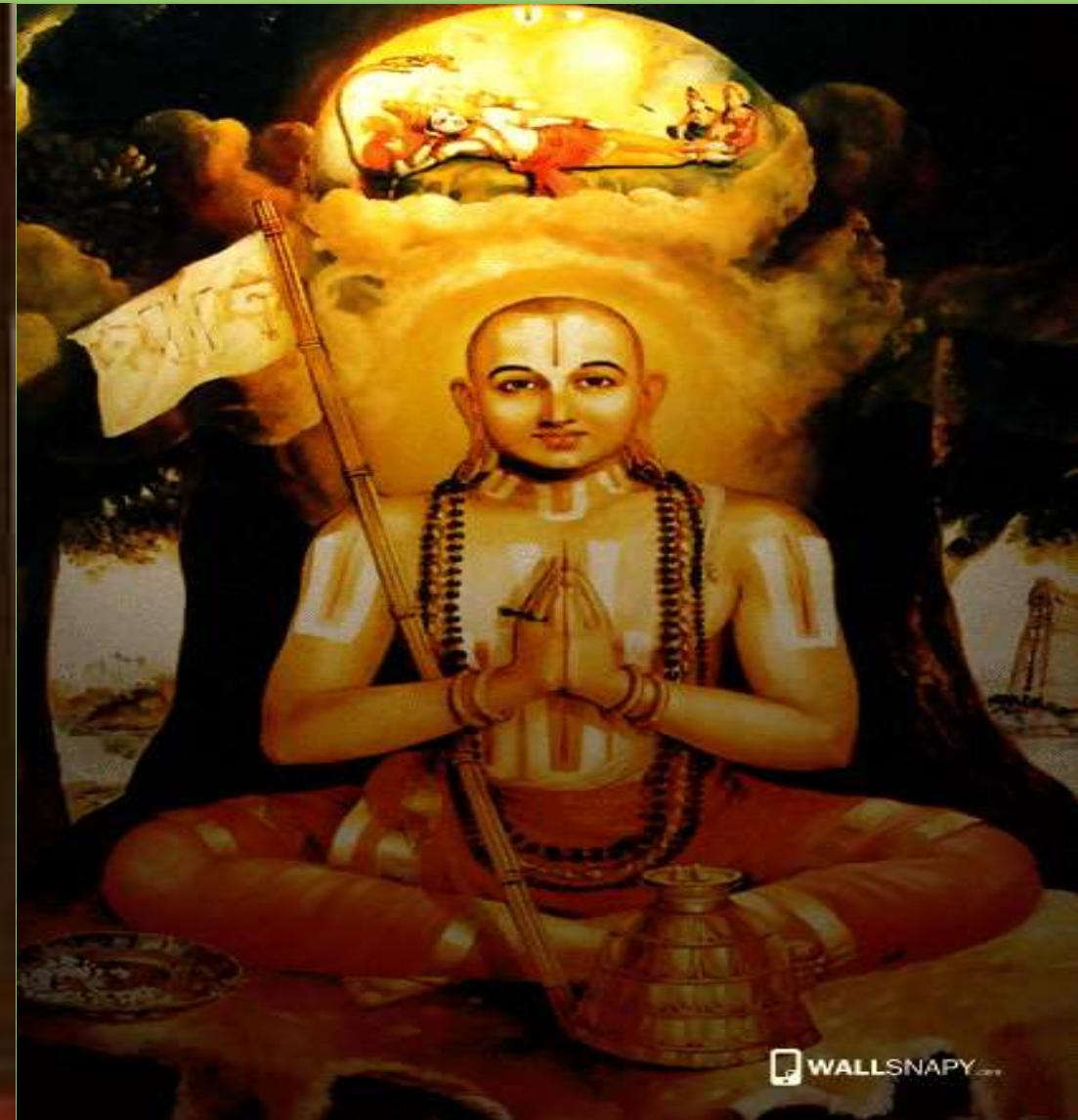


Shri Kaaryam Trust

GURU PARAMPARAI THANIYAN

- The second hymn offers credits and respects starting from God, who is considered as the foremost teacher or Acharya, and till your present teacher.
- It is an established belief that God offered the first mantra to Badari Narayana and then in the Vishnu form to Goddess Lakshmi.
 - And, in the chain of acharyas come many great teachers chronologically after God and up to our present Guru.
 - We are bowing to all the lineage of gurus starting from God and with Naatha muni and Yaamuna muni in the middle order and up to until our present teacher.

Sri Ramanujacharya





Shri Kaaryam Trust

Sri Ramanujacharya

யோநித்யம் அச்யுத பதாம்புஜ யுக்ம ருக்ம
வ்யாமோ ஹதஸ் ததி தராணி த்ருணாய மேநே
அஸ்மத் குரோர் பகவதோஸ்ய தயைக ஸிந்தோ:
ஸ்ரீ ராமாநுஜஸ்ய சரணேள சரணம் ப்ரபத்யே

**Yo nithyam achyutha padaambuja yugma rukma
vyamohatas taditaraani trunaaya mene
asmat guroh bhagavathosya dayaika sindho
Sri Raamaanujasya charanau sharanam prapadye**

यो नित्यं अच्युथः पदाम्बुज युग्म रुक्म
व्यामोहतः तदितराणि तृणाय मेने
अस्मतगुरो- भगवतोस्य दयैकसिन्धो
श्री रामानुजस्य चरणौ शरणम प्रपद्ये ॥



Shri Kaaryam Trust

SRI RAMANUJACHARYA THANIYAN

VERSE	MEANING
Yo	who
Nityam	always
achyuta padambuja yukma rukma vyamohatah	excessive desire for the lotus feet of lord which he considered as wealth.
tat itarani	everything else
trunaya mene	thought as mere nothing
asmat guruoh	our acharya
bhagavatah	having all auspicious qualities
daya eka sindhoh	ocean of mercy alone.
asya ramanujasya	sri Ramanuja
Charanou	to his venerable feet
Saranam	I take them as means
Prapadye	I prostrate



Shri Kaaryam Trust

SRI RAMANUJACHARYA THANIYAN

- **Our most respectable Ramanujacharya, who is the founder guru of the "Srivaishnavism" way of living that has been preached by him for our salvation; which we are following now.**
- **"I resort to the sacred feet of that Bhagavan Ramanuja who is the very ocean of compassion, our Master, who has fascination for the golden lotus feet of Lord Achyuta, deemed everything else as trifling as a blade of grass."**

Nammazhwar





Shri Kaaryam Trust

Nammazhwar

மாதா பிதா யுவதயஸ் தநயா விபூதி:
ஸர்வம் யதேவ நியமேன மதன் வயானாம்
ஆத்யஸ்ய ந: குலபதேர் வகுளாபிராமம்
ஸ்ரீமத் அதங்க்ரி யுகளாம் ப்ரணமாமி மூர்த்தநா

Maataa pitah yuvatayas tanaya vibhooti
sarvam yadeva niyamena madan vayaanaam
adyasya nah kulapateh vakulaa bhiraamam
Srimat adamghri yugalam pranamaami murdhnaa

மாதா பிதா யுவதய: தநயா வி஭ூதி:
ஸர்வம் யதேவ நியமேன மதனவாயானாம்
ஆயஸ்ய ந: குலபதே: வகுலாபிராமம்
ஸ்ரீமத் அதங்கியுगலம் ப்ரணமாமி மூர்தி ॥

NAMMAZHWAR THANIYAN

VERSE	MEANING
Maataa pitah yuvataya tanaya	mother, father, consort, children, great wealth and everything else.
vibhootihi	luxurious like wealth
sarvam	even a desired state different from all these,
ya deva	(which) nammALwAr's sacred feet,
niyamena	forever,
madanvayAnAm	-those born in our clan
Adyasya	- the first Acharya,
na	for us who belong to srimannAthamuni's sampradAyam,
kulapatE	one who is known as "praapanna jana kootastha"
vakulAbhirAmam	one who looks so captivating and adorning garland of "vakula" flowers
srImat	luminous
tat	- such a desirable
angriyugalam	pair of feet
moordhnA	with my head
praNamAmi	I bow.



Shri Kaaryam Trust

NAMMAZHWAR THANIYAN

- In the fourth sloka or hymn, we are bowing to the dearest saint Nammalwar, who is the first saint of this Kaliyuga born in the first year of kali yuga and lived only for 32 years doing great service to God and all people
- In this slokam, Swami Nammalwar is paid obeisance. He is known by several names srl satakOpa, pArAnkusha, vakuLAbharaNa, "vEdam tamiL saida perumAL".
- He is like a loving mother, well-wisher like a father, source of pleasure like damsels, caretaker like children, source of wealth (in the form of devotional love) and all other desired states. I pay obeisance to the luminous pair of feet of such a nammALwAr who is so captivating adorned by garland of vakuLa flowers.



12 Aazhwars



Shri Kaaryam Trust

12 Aazhwars

பூதம், சரஸ்ச மஹதாஹ்வய, பட்டநாத
ஸ்ரீ பக்திசார, குலசேகர, யோகிவாஹான், பக்தாங்க்ரிரேஞ்சு
பரகால, யதீந்திர, மிஷ்ரான்
ஸ்ரீமத் பராம்குஷ முநிம் ப்ரணாதோஸ்மி நித்யம்

Bhutam, Sarascha mahadaahvaya, Bhattanaatha,
Shri Bhaktisaara, Kulasekhara, Yogivaahaan, Bhaktaanghrirenu,
Parakaala, Yatindra, Mishraan,
Srimat Paraamkusha munim pranatosmi nityam

भूतम् , सरश्च महदहव्यः , भट्टनाथ ,
श्री भक्तिसार , कुलशेखर , योगिवाहन ,
भक्तांघ्रि- रेणु , परकाल , यतीन्द्र , मिश्राण ,
श्रीमत् परांकुश मुनिम प्रणतोस्मि- नित्यम् ॥

12 Aazhwars

VERSE	MEANING
Bhutam,	Bhutha yogi or pudatta alwar
Sarascha	Saro yogi or poygai alwar
mahaadaahvaya,	Maha yogi or Peyalwar
Bhattachaatha,	Periya alwar
Shri	Andal saintess
Bhaktisaara,	Thirumazhi Sayya alwar
Kulasekhara,	Kulasekhara alwar
Yogivaahaan,	Tiruppan alwar
Bhaktaanghrienu,	Thondarappodi alwar
Parakaala,	Thirumanghai alwar
Yatindra,	Ramanujachariyar
Mishraan,	Mishra Kavi or Madhura Kavi alwar
Srimat Paraamkusha munim	Nammalwar
pranatosmi	I am bowing with respect
nityam	Daily



Shri Kaaryam Trust

12 Alwars

- Now, in the last hymn, we are paying our respects to all the 12 alwars or saints (known as yogi-s in Sanskrit language) of vaishnava sampradayam .
 - So, we are bowing our heads to all these great saints daily (pranatosmi nityam means I am bowing with respect daily).

It is considered in this hymn Nammalzwar as the central body, and all others as the other parts and limbs of the body.



Shri Kaaryam Trust



Shrimatē ramanujaya namah